

Porównanie tłumaczeń Łukasza 24:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I oto dwaj z nich byli idący w tym samym dniu do wioski która jest oddalona stadiów sześćdziesiąt od Jeruzalem której imię Emaus
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I oto w tym dniu dwaj spośród nich szli do wsi zwanej Emaus,* odległej o sześćdziesiąt stadiów** od Jerozolimy. ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I oto dwaj z nich w tym samym dniu byli udający się do wsi oddalonej stadiów sześćdziesiąt od Jeruzalem, której imię Emaus,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I oto dwaj z nich byli idący w tym samym dniu do wioski która jest oddalona stadiów sześćdziesiąt od Jeruzalem której imię Emaus
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tego samego dnia dwaj spośród nich szli do wsi zwanej Emmaus, leżącej sześćdziesiąt stadiów od Jerozolimy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A tego samego dnia dwaj z nich szli do wioski zwanej Emmaus, która była <i>oddalona</i> o sześćdziesiąt stadiów od Jerozolimy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A oto dwaj z nich tegoż dnia szli do miasteczka, które było na sześćdziesiąt stajon od Jeruzalemu, które zwano Emaus.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A oto dwa z nich tegoż dnia szli do miasteczka, które było na sześćdziesiąt stajów od Jeruzalem, na imię Emaus;
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tego samego dnia dwaj z nich byli w drodze do wsi, zwanej Emaus, oddalonej o sześćdziesiąt stadiów od Jeruzalem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I oto tego samego dnia dwaj z nich szli do miasteczka zwanego Emaus, które było oddalone o sześćdziesiąt stadiów od Jerozolimy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W tym samym dniu dwaj z nich szli do wioski zwanej Emmaus, oddalonej sześćdziesiąt stadiów od Jeruzalem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tego samego dnia dwóch z nich szło do wsi zwanej Emaus, oddalonej sześćdziesiąt stadiów od Jeruzalem.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Tego samego dnia dwóch z nich szło do wsi zwanej Emaus, odległej od Jeruzalem sześćdziesiąt stadiów.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Tymczasem jeszcze tego samego dnia dwaj uczniowie szli do miasteczka Emaus, oddalonego od Jerozolimy około dziesięciu kilometrów.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	A dwóch z nich szło tego właśnie dnia do miasteczka, które

¹⁾ <x>480 16:12-13</x>

²⁾ Stadion : 185 m. Chodzi zatem o 11 km.

	literacki		leżało sześćdziesiąt stadiów od Jeruzalem, a zwało się Emmaus.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Двоє з них ішли того дня до села, віддаленого на шістдесят стадій від Єрусалима, яке називалося Емаус;
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I oto dwaj z nich w onym dniu byli wyprawiający się do otwartej wiejskiej osady, trzymającej w oddaleniu stadiony sześćdziesiąt od Ierusalem, której imię Emmaus,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I oto dwaj z nich, w tym samym dniu szli do miasteczka oddalonego sześćdziesiąt stadionów od Jerozolimy, które zwano Emaus.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Tego samego dnia dwaj z nich zdążali do pewnej wsi odległej o mniej więcej dwanaście kilometrów od Jerszala'im, zwanej Amma'us,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Lecz oto w tymże dniu dwaj z nich wędrowali do wioski zwanej Emaus, leżącej w odległości około jedenastu kilometrów od Jerozolimy,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Jeszcze tego samego dnia dwaj uczniowie Jezusa szli do wioski Emaus, odległej o jedenaście kilometrów od Jerozolimy,